

Особенно важна следующая строчка «ответа»:

А ты покрав стихи творений чужих,  
Ты «Афросин» писал со тьмою браней в них,

т. е. здесь заключается определенное указание на использование Поповским приведенного выше места из стихотворного ответа Ломоносова<sup>110</sup> и на слово «Афросин» (дурак), допущенное Поповским в своей пародии по отношению к И. П. Елагину.

Кончается «ответ» неожиданно. Автор его пишет:

Прилежно в критиках таких же упражняйся,  
И будешь дураком, как Балабаном он,<sup>111</sup>

т. е. открыто называет Поповского дураком, уже не прикрываясь никакими иносказаниями, вроде «Афросина».

Участие Н. Н. Поповского в литературной полемике на стороне Ломоносова — яркая страница в его биографии. Она свидетельствует о том, что литературные противники Ломоносова сами определяли Поповского как его ученика и последователя. Об этом красноречиво говорит «ответ» анонимного автора.

К началу 1754 года литературная деятельность Н. Н. Поповского завершилась окончанием одного из самых крупных его произведений, создавших ему позже наибольшую известность у современников. Он закончил свой перевод дидактической и философской поэмы английского поэта А. Попа «Опыт о человеке». Ломоносов поспешил представить этот перевод в Канцелярию Академии наук для отсылки к президенту Академии гр. К. Г. Разумовскому. 28 марта 1754 года он писал об этом И. И. Шувалову: «Господин Поповский свой перевод всех стихов Попиевых, несколько еще исправленных, сего дня чрез меня в Канцелярию для посылки к его сиятельству отдал».<sup>112</sup> Несомненно, извещая об этом Шувалова, Ломоносов надеялся на то, что он скажет свое мнение о новом сочинении Поповского императрице Елизавете Петровне, так как Шувалов уже имел к этому времени представление о полном переводе Поповского<sup>113</sup> в 4 письмах. Этот перевод, как установил акад. Н. С. Тихонравов, сделан был Поповским с французского прозаического пере-

<sup>110</sup> Ср.: С. А. Венгеров. Русская поэзия, вып. IV. СПб., 1894, стр. 724, прим. 1—4.

<sup>111</sup> Т. е. Ломоносов, назвавший так И. П. Елагина в стихотворении «Златой младых людей и беспечальный век». Балабан значит увалень, болван (ср.: П. Н. Берков, ук. соч., стр. 125—126 и др.).

<sup>112</sup> П. С. Билярский, стр. 261; ср. стр. 261—262 — соображения Билярского.

<sup>113</sup> Еще 23 августа 1753 года Ломоносов представил ему перевод первого письма «Попиева Опыта о человеке» (см. выше, стр. 126).